

# Transcultural Journal of Humanities & Social Sciences

Print ISSN 4239-2636 Online ISSN 4247-2636



An Online Academic Journal of  
Interdisciplinary & transcultural topics in Humanities  
& social sciences

# TJHSS

BUC Press House



**Volume 4 Issue (2)**

**April 2023**

**Transcultural Journal for Humanities and Social Sciences (TJHSS)** is a journal committed to disseminate a new range of interdisciplinary and transcultural topics in Humanities and social sciences. It is an open access, peer reviewed and refereed journal, published by Badr University in Cairo, BUC, to provide original and updated knowledge platform of international scholars interested in multi-inter disciplinary researches in all languages and from the widest range of world cultures. It's an online academic journal that offers print on demand services.

**TJHSS Aims and Objectives:**

To promote interdisciplinary studies in the fields of Languages, Humanities and Social Sciences and provide a reliable academically trusted and approved venue of publishing Language and culture research.

▣ <b>Print ISSN</b>	<b>2636-4239</b>
▣ <b>Online ISSN</b>	<b>2636-4247</b>

**Transcultural Journal for Humanities & Social Sciences (TJHSS)**  
**Editorial Board**

**Prof. Hussein Mahmoud**

Professor of Italian Literature  
Dean of the School of Linguistics & Translation  
Badr University in Cairo & Helwan University, Cairo, Egypt  
Email: [husein.hamouda@buc.edu.eg](mailto:husein.hamouda@buc.edu.eg)

**Editor-in-Chief**

**Prof. Fatma Taher**

Professor of English Literature  
Vice- Dean of the School of Linguistics & Translation  
Badr University in Cairo, Egypt.  
Email: [fatma.taher@buc.edu.eg](mailto:fatma.taher@buc.edu.eg)

**Associate Editors**

**Prof. Mona Baker**

Professor of Translation Studies  
Co-cordinator, Genealogies of Knowledge Research Network  
Affiliate Professor, Centre for Sustainable Healthcare Education (SHE),  
University of Oslo  
Director, Baker Centre for Translation & Intercultural Studies, Shanghai  
International Studies University  
Honorary Dean, Graduate School of Translation and Interpreting,  
Beijing Foreign Studies University  
**Email:** [mona@monabaker.org](mailto:mona@monabaker.org)

**Professor Kevin Dettmar,**

Professor of English Literature  
Director of The Humanities Studio Pomona College, USA.  
Email: [kevin.dettmar@pomona.edu](mailto:kevin.dettmar@pomona.edu)

**Prof. Jeanne Dubino**

Professor, English and Global Studies  
Department of Interdisciplinary Studies  
College of Arts & Sciences,  
Appalachian State University, USA  
Email: [dubinoj@appstate.edu](mailto:dubinoj@appstate.edu)

**Prof. Carlo Saccone**

Professor of Persian language and literature  
Bologna University, Italy  
Email: [carlo.saccone@unibo.it](mailto:carlo.saccone@unibo.it)

**Prof. Richard Wiese**  
Professor für Linguistik  
Philipps-Universität Marburg, Germany  
Email: [wiese@uni-marburg.de](mailto:wiese@uni-marburg.de), [wiese.richard@gmail.com](mailto:wiese.richard@gmail.com)

**Prof, Nihad Mansour**  
Professor of Translation  
Vice- Dean of the School of Linguistics & Translation  
Badr University in Cairo & Alexandria University, Egypt  
Email: [nehad.mohamed@buc.edu.eg](mailto:nehad.mohamed@buc.edu.eg)

**Prof. Mohammad Shaaban Deyab**  
Professor of English Literature  
Badr University in Cairo & Minia University, Egypt  
Email: [Mohamed-diab@buc.edu.eg](mailto:Mohamed-diab@buc.edu.eg)

**Dr. Rehab Hanafy**  
**Assistant Professor of Chinese Language**  
School of Linguistics & Translation  
Badr University in Cairo, Egypt  
Email: [rehab.hanfy@buc.edu.eg](mailto:rehab.hanfy@buc.edu.eg)

**Managing Editors**

**Editing Secretary**

## EDITORIAL BOARD

### **Chinese Language & Literature**

**Prof. Belal Abdelhadi**  
Expert of Arabic Chinese studies  
Lebanon university  
Email: [Babulhadi59@yahoo.fr](mailto:Babulhadi59@yahoo.fr)

**Prof. Jan Ebrahim Badawy**  
Professor of Chinese Literature

Faculty of Alsun, Ain Shams University  
Email: [janeraon@hotmail.com](mailto:janeraon@hotmail.com)

**Prof. Lin Fengmin**  
Head of the Department of Arabic Language  
Vice President of The institute of Eastern Literatures studies  
Peking University  
Email: [emirlin@pku.edu.cn](mailto:emirlin@pku.edu.cn)

**Professor Ninette Naem Ebrahim**  
Professor of Chinese Linguistics  
Faculty of Alsun, Ain Shams University  
Email: [ninette\\_b86@yahoo.com](mailto:ninette_b86@yahoo.com)

**Prof. Rasha Kamal**  
Professor of Chinese Language  
Vice- Dean of the School of Linguistics & Translation

Badr University in Cairo &  
Faculty of Alsun, Ain  
Shams University, Egypt  
Email:  
[rasha.kamal@buc.edu.eg](mailto:rasha.kamal@buc.edu.eg)

**Prof. Sun Yixue**  
President of The  
International School of  
Tongji University  
Email:  
[q̄ā·yā@tongji.edu.cn](mailto:q̄ā·yā@tongji.edu.cn)

**Prof. Wang Genming**  
President of the Institute of  
Arab Studies  
Xi'an International Studies  
University  
Email:  
[genmingwang@xisu.cn](mailto:genmingwang@xisu.cn)

**Prof. Zhang hua**  
Dean of post graduate  
institute  
Beijing language  
university  
Email:  
[zhanghua@bluc.edu.cn](mailto:zhanghua@bluc.edu.cn)

### **ENGLISH LANGUAGE & LITERATURE**

**Prof Alaa Alghamdi**  
Professor of English  
Literature  
Taibah University, KSA  
Email:  
[alaaghamdi@yahoo.com](mailto:alaaghamdi@yahoo.com)

**Prof. Andrew Smyth**  
Professor and Chair  
Department of English  
Southern Connecticut State  
University, USA

Email:  
[smyth2@southernct.edu](mailto:smyth2@southernct.edu)

**Prof. Anvar Sadhath.**  
Associate Professor of  
English,  
The New College  
(Autonomous), Chennai -  
India  
Email:  
[sadathvp@gmail.com](mailto:sadathvp@gmail.com)

**Prof. Hanaa Youssef  
Shaarawy**  
Associate Professor of  
Linguistics  
School of Linguistics &  
Translation  
Badr University in Cairo,  
Egypt  
Email:  
[hanaa.shaarawy@buc.edu.eg](mailto:hanaa.shaarawy@buc.edu.eg)

**Prof. Hashim Noor**  
Professor of Applied  
Linguistics  
Taibah University, KSA  
Email:  
[prof.noor@live.com](mailto:prof.noor@live.com)

**Prof. Nagwa Younis**  
Professor of Linguistics  
Department of English  
Faculty of Arts  
Ain Shams University  
Email:  
[nagwayounis@edu.asu.edu.eg](mailto:nagwayounis@edu.asu.edu.eg)

**Prof. Tamer Lokman**  
Associate Professor of  
English

Taibah University, KSA  
Email:  
[tamerlokman@gmail.com](mailto:tamerlokman@gmail.com)

### **GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE**

**Prof. Baher El Gohary**  
Professor of German  
Language and Literature  
Ain Shams University,  
Cairo, Egypt  
Email:  
[baher.elgohary@yahoo.com](mailto:baher.elgohary@yahoo.com)

**Prof. El Sayed Madbouly**  
Professor of German  
Language and Literature  
Badr University in Cairo &  
Ain Shams University,  
Cairo, Egypt  
Email:  
[elsayed.madbouly@buc.edu.eg](mailto:elsayed.madbouly@buc.edu.eg)

**Professor George  
Guntermann**  
Professor of German  
Language and Literature  
Universität Trier/ Germany  
Email: Guntermann-  
Bonn@t-online.de

**Prof. Herbert Zeman**  
Professor of German  
Language and Literature  
Neuere deutsche Literatur  
Institut für Germanistik  
Universitätsring 1  
1010 Wien  
E-Mail:  
[herbert.zeman@univie.ac.at](mailto:herbert.zeman@univie.ac.at)

**Prof. Lamyaa Ziko**  
v Professor of German  
Language and Literature  
Badr University in Cairo &  
Menoufia University,  
Egypt  
Email:  
[lamiaa.abdelmohsen@buc.edu.eg](mailto:lamiaa.abdelmohsen@buc.edu.eg)

**Prof. p`hil. Elke  
Montanari**  
Professor of German  
Language and Literature  
University of Hildesheim/  
Germany  
Email: [montanar@uni-hildesheim.de](mailto:montanar@uni-hildesheim.de),  
[elke.montanari@uni-hildesheim.de](mailto:elke.montanari@uni-hildesheim.de)

**Prof. Renate  
Freudenberg-Findeisen**  
Professor of German  
Language and Literature  
Universität Trier/ Germany  
Email: [freufin@uni-trier.de](mailto:freufin@uni-trier.de)

**ITALIAN LANGUAGE  
& LITERATURE**

**Professor Giuseppe  
Cecere**  
Professore associato di  
Lingua e letteratura araba  
Università di Bologna  
Alma Mater Studiorum,  
Italy  
Email:  
[giuseppe.cecere3@unibo.it](mailto:giuseppe.cecere3@unibo.it)

**Prof. Lamiaa El Sherif**  
Professor of Italian  
Language & Literature  
BUC, Cairo Egypt  
Email:  
[lamia.elsherif@buc.edu.eg](mailto:lamia.elsherif@buc.edu.eg)

**Prof. Shereef  
Aboulmakarem**  
Professor of Italian  
Language & Literature  
Minia University  
Email:  
[sherif\\_makarem@yahoo.com](mailto:sherif_makarem@yahoo.com)

-----  
**Spanish Language &  
Literature**

**Carmen Cazorla**

Professor of Spanish  
Language & Literature  
Universidad Complutense  
de Madrid, Spain  
Email:  
[mccazorl@filol.ucm.es](mailto:mccazorl@filol.ucm.es)

**Elena Gómez**  
Professor of Spanish  
Language & Literature  
Universidad Europea de  
Madrid, Spain  
Email: [elena.gomez@universidadeuropea.es](mailto:elena.gomez@universidadeuropea.es)  
Universidad de Alicante,  
Spain  
Email: [spc@ua.es](mailto:spc@ua.es)

**Isabel Hernández**  
Professor of Spanish  
Language & Literature  
Universidad Complutense  
de Madrid, Spain  
Email: [isabelhg@ucm.es](mailto:isabelhg@ucm.es)

**Prof. Manar Abd El  
Moez**  
Professor of Spanish  
Language & Literature

Dean of the Faculty of  
Alsun, Fayoum University,  
Egypt  
Email:  
[manar.moez@buc.edu.eg](mailto:manar.moez@buc.edu.eg)

**Mohamed El-Madkouri  
Maataoui**  
Professor of Spanish  
Language & Literature  
Universidad Autónoma de  
Madrid, Spain  
Email: [el-madkouri@uam.es](mailto:el-madkouri@uam.es)

**Prof. Salwa Mahmoud  
Ahmed**  
Professor of Spanish  
Language & Literature  
Department of Spanish  
Language and Literature  
Faculty of Arts  
Helwan University Cairo-  
Egypt  
Email: [Serket@yahoo.com](mailto:Serket@yahoo.com)

-----

**HUMANITIES AND  
SOCIAL SCIENCES**

**Professor Ahmad Zayed**

Professor of Sociology  
Faculty of Arts,  
Cairo University, Egypt  
Ex-Dean of the School of  
Humanities & Social  
Sciences  
Badr University in Cairo  
Email: [ahmed-  
abdallah@buc.edu.eg](mailto:ahmed-abdallah@buc.edu.eg)

**Professor Amina  
Mohamed Baiomy**  
Professor of Sociology  
Faculty of Arts  
Fayoum University, Egypt

Email:  
[ama24@fayoum.edu.eg](mailto:ama24@fayoum.edu.eg)

**Prof. Galal Abou Zeid**

Professor of Arabic  
Literature  
Faculty of Alsun, Ain  
Shams University  
Email:  
[gaalswn@gmail.com](mailto:gaalswn@gmail.com)

**Professor M.  
Safeieddeen Kharbosh**  
Professor of Political  
Science  
Dean of the School of  
Political Science and  
International Relations  
Badr University in Cairo,  
Egypt

Email:  
[muhammad.safeieddeen@  
buc.edu.eg](mailto:muhammad.safeieddeen@buc.edu.eg)

**Prof. Sami Mohamed  
Nassar**

Professor of Pedagogy  
Dean of the School of  
Humanities & Social  
Sciences  
Badr University in Cairo  
Faculty of Graduate  
Studies for Education,  
Cairo University  
Email:  
[sami.nassar@buc.edu.eg](mailto:sami.nassar@buc.edu.eg)

## TABLE OF CONTENTS

<b>Amina El Halawani</b>	Inventing Geographies: The Global South and Brian Friel's "Ballybeg"	8
<b>Samar Sayed Mohamed</b>	The Representation of Trauma in Amy Tan's <i>The Joy Luck Club</i> (1989)	17
<b>Doaa Ibrahim</b>	Cultural Castration and Contra-modernity in "The Lamp of Umm Hashim" by Yehya Haqqi	29
<b>Saudat Salah Abdulbaqi, Sanusi Shehu Janyau, Bashir Amada Ajijola and Sule Musa-Ohiare</b>	Literary, Cultural and Moral Contexts of Arewa24 Television Programmes on Selected Registered Youth Organisations in Nigeria	42
<b>Diaa Elnaggar</b>	Wer hat den ersten emblematischen Stein zum Rollen gebracht? Eine quellengeschichtliche Untersuchung zur Entstehung der literarischen Emblematik	58
<b>Zaki Mohamed zaki abdelrasol</b>	汉语借代、比喻修辞格与阿语相关的辞巧学借代、比喻的对比研究 A comparative study between metonymy and metaphor in Chinese and Arabic	70
<b>Samah Elsaied Ahmed</b>	توظيف العصف الذهني وتدريبات الارتجال لتطوير الأداء التمثيلي للطفل	83
<b>Amel Omar Abd El-Hameed</b>	Boase-Beier's Cognitive Stylistics Approach to Human and Machine Translation of Elizabeth Gilbert's "Eat, Pray, Love"	103
<b>وحيد فوري السعدني</b>	تغير مفهوم الصورة المرئية في العروض المسرحية (دراسة مقارنة بين المفهوم القديم والمعاصر في ظل التطور التقني)	131
<b>ولاء أحمد سعد البنا</b>	أزياء وأفنعة كرنفال مدينة البندقية الإيطالية والمعالجة التشكيلية لها بين التاريخ والدراما	151



## أزياء وأقنعة كرنفال مدينة البندقية الإيطالية والمعالجة

### التشكيلية لها بين التاريخ والدراما

د. ولاء أحمد سعد البنا

مدرس بكلية الآداب - جامعة حلوان

قسم علوم المسرح- شعبة الديكور والأزياء

**Abstract:** The Venice Carnival is one of the most famous carnivals globally, attracting participants from around the world. It features daily parties and a competition for the best costumes and masks in St. Mark's Square. The costumes reflect history, art, drama, and imagination, creating an impressive artistic image with unique designs. The carnival emphasizes dazzling and precise designs in clothing and accessories. Costume designs vary widely, and the researcher uses a descriptive analytical approach to study these costumes, exploring their historical and dramatic origins and the latest artistic trends. Carnival fashion designs are categorized into three styles: historical, stereotypical and dramatic, and liberated or fictional characters like animals or birds.

### الكلمات المفتاحية

كرنفال- البندقية-أزياء-أقنعة-التشكيل-أنماط-دراما-تاريخ

### مقدمة

إن لكرنفال مدينة البندقية الإيطالي صدى كبير على كافة الأصعدة بأوروبا أنه من أهم الأحداث في إيطاليا، ويقبل عليه العديد من السياح والزوار الذين يبحثون عن الترفيه والفن والخيال ومن بينهم العديد من الشخصيات الهامة من كافة أنحاء أوروبا، حتى أنه يتم لتجهيز له من قبل الدولة بشهور طويلة وتمتلى أرجاء البندقية بأزياء تنكرية بديعة عبقرية ومبتكرة تماما ويتسابق المصممون العالميين للمشاركة بهذا الحدث، و خلال الكرنفال تقام حفلات يومية مقنعة كثيرة، تنظم خلالها مسابقة لاختيار أفضل أزياء وأقنعة في ساحة سان ماركو، تعد الأقنعة دائما سمة أساسية من كرنفال البندقية، إذ كانت هناك شخصيات بعينها وخمسة أنماط لكل شخصية يمكن ارتداء واحد من هذه الأزياء في الكرنفال، وكانت الأزياء تزخر بشخصيات خيالية تنسم بالإبداع وتتخللها الكثير من التفاصيل التي تجعل كل شخصية بمثابة لوحة تشكيلية بذاتها.

### مشكلة البحث وأهميته

ترتبط الأزياء في كرنفال البندقية ارتباط واضح بالتاريخ والحضارة والفن والدراما والخيال كذلك مما أدى لتولد صورة فنية ملهمة وبديعة تتحقق كم خلال رؤيا تشكيلية مبتكرة لكل مشاركة بزي خاص ولكل قناع سمة مميزة ومختلفة، بعكس ما كان يظهر قبل ذلك من ارتداء أقنعة موحدة وأزياء عادية فقد تطور تصميم أزياء الكرنفال إلى رؤية تشكيلية مبهرة وملينة بالألوان وبالزخارف والتحديات مما أثر بدوره على الحركة الفنية لتصميم الأزياء التنكرية والتي في الحقيقة تنسم بالكثير من الدراما وتحقق متعة بصرية كبيرة للمتلقي، وفيه نتساءل عن أصول الأزياء الكرنفالية وربطها مع طبيعة الحدث الذي يتوجب ارتداء أزياء مميزة؟ وكيف ارتبط أنماط هذه الأزياء الكرنفالية

بالتاريخ والدراما؟ وكيفية معالجة الأزياء معالجة تشكيلية مسرحية؟، يعد ذلك الحدث أحد أهم الحركات الفنية لتصميم الأزياء في العالم، مما يؤكد أهمية البحث.

### منهج البحث

تستخدم الباحثة المنهج التحليلي الوصفي باعتباره أحد أفضل المناهج البحثية ملائمة لموضوع البحث، وفيه تتم ملاحظة وتحليل هذه الأزياء، والبحث عن أصولها التاريخية والدرامية وتوضيح المعالجة التشكيلية المناسبة لها وأحدث الاتجاهات الفنية في استعراض التصميمات المبهرة للأزياء الكرنفالية.

### كرنفال البندقية

يقام الكرنفال في شهر فبراير من كل عام، "تصبح البندقية مسرحاً حياً حيث يخرج السكان والسياح على حد سواء إلى القنوات والشوارع بأزياء رائعة في أحد الأحداث الرئيسية لهذا العام. وهو تقليد قديم ارتداء القناع لإخفاء هويتك والسماح لك بأن تكون على قدر كبير من الحرية في التصرف دون الانتباه لمكانتك الاجتماعية"<sup>(1)</sup>.

الكرنفال هو احتفال واستعراض شعبي عام ويشمل بعض العروض الحية مثل فنون الرقص والغناء وعروض المسرح والسيرك وهو نوع من الاحتفالات الشعبية التي تجوب الشوارع، وعادة ما تكون هذه الاستعراضات في موسم الكرنفال، والكرنفالات تقليد كاثوليكي، تبدأ عادة مع العطلة التي تسبق الصيام الكبير في المسيحية. وينشق المصطلح الأصلي من الكلمة الإيطالية carne أو كرنوفالي carnovale.

### فاعليات الكرنفال

بدأت فكرة الكرنفال في العالم المسيحي قبل مئات السنين حيث تعود احتفالات الكرنفال الشهيرة إلى القرون الوسطى في إيطاليا حين كان للبندقية نفوذ كبير في البحر الأبيض المتوسط، وكانت تتزامن مع بداية الصيام، حين انتصرت مملكة فينيسيا البندقية على بطريك أكوليا في عام ١٦٢٢م، فأقيم هذا الحدث احتفالاً وتخليداً للنصر، قام أتباع الديانة الكاثوليكية في إيطاليا بارتداء ملابس باهرة كرنفالية، وأخذ الناس يرقصون ويجتمعون في ميدان سان ماركو، مرتدين أقنعة تخفي وجوههم. وهو من أشهر الكرنفالات الإيطالية ويسمى كرنفال البندقية باللغة الإيطالية carnivale di venezia وهو كرنفال سنوي يعقد في مدينة البندقية بإيطاليا، ويعد كرنفال البندقية واحد من كرنفالات العالم المعروفة والذي يحظى بالكثير من الشعبية والشهرة. إذ يبدأ الكرنفال قبل أسبوعين من أربعاء الرماد وينتهي يوم الثلاثاء الشرف، أي في اليوم الذي يسبق أربعاء الرماد، كان الهدف من كرنفال البندقية هو مشاركة مختلف شرائح المجتمع بارتداء أقنعة تخفي أي شكل من أشكال الهوية بين الطبقات الاجتماعية. وأصبح الكرنفال احتفالاً رسمياً في عصر النهضة، وألغى خلال القرن الثامن عشر، إلا أنه أهمل لعقود من الزمن قبل إعادة إحيائه من قبل البلدية في ثمانينيات القرن الماضي، عاد الكرنفال في عام ١٩٧٩. قررت الحكومة الإيطالية إعادة تاريخ وثقافة البندقية، وسعت إلى استخدام الكرنفال التقليدي كمحور لجهودها. بدأت إعادة تطوير الأقنعة في سعي بعض طلاب الجامعات القينيسية لتجارة السياحة. منذ ذلك الحين، يأتي ما يقرب من ٣ ملايين زائر إلى البندقية كل عام لحضور الكرنفال. واحدة من أهم الأحداث هي مسابقة la maschera più bella (أجمل قناع) والتي سيتم الحكم عليها من قبل لجنة من مصممي الأزياء والأزياء العالميين"<sup>(2)</sup>، تظهر بشكل (١) لوحة تعود للقرن الثامن عشر توضح شكل الاحتفال الكرنفال داخل أحد القصور وتوضح الأقنعة التي كان يرتديها المشاركون بالكرنفال والشكل العام للاحتفال.

(1) J. C. Brown - Carnival Masks of Venice – AAPPL Artists & photographers Press, 2008- p 16.

(2) Lea Rawls- Venice Carnival: Venezia Italy- Independently Published, 2018-p 7-18.



شكل (1) (\*) لوحة زيتية تعود للقرن الثامن عشر توضح مظاهر الاحتفال بكرنفال البندقية في بهو أحد القصور.

### الأزياء والأقنعة في كرنفال البندقية

تعتبر الأزياء، الأقنعة والمكياج هي بطله هذه العروض الكرنفالية حيث أنها المحور الرئيسي للكرنفال الإيطالي والذي يعتمد على محاكاة بعض الشخصيات التاريخية والخيالية بمزيد من المبالغة والكثير من الإبداع، إذ قام المشاركون بارتداء العديد من أنماط الأقنعة المميزة في كرنفال البندقية، وبعضها يحمل أسماء محددة. ارتدى الأشخاص ذوو المهن المختلفة أقنعة مختلفة، فكان اختيار الفناع لا يرتبط بالضرورة بشخصية المشارك الحقيقية، بل وقد كان هذا هو أحد شروط المشاركة الأساسية.

فقد كان الرجال والنساء يرتدون أزياء لشخصيات خيالية يغيرون بها من شخصياتهم تماما "قال سائح فرنسي من البندقية في القرن الثامن عشر: البلدة بأكملها مقنعة وذلك على كل مستوى من مستويات المجتمع الفينيسي، إذ تجب تغطية الوجه في الأماكن العامة، ويرجع الأصل في الإخفاء إلى معتقد يتعلق بنسيان الماضي والتفكير في مصدر المتعة لتقديم نظرة ثاقبة جديدة في البناء التاريخي للهوية"<sup>(1)</sup>، بل وبالتخلص من القيود التي تفصل بين المستويات الاجتماعية بكامل أشكالها.

### أولاً أزياء كرنفال البندقية:-

يلاحظ مراعاة الدقة في تصميم الأزياء الكرنفالية بمحاكاة بعض التفاصيل التاريخية للأزياء في القرون السادس عشر والسابع عشر بالإضافة لعنصر الإبهار والمبالغة من حيث تنفيذ الزى بكافة تفاصيله مثل التطريز الدقيق واستخدام الخامات الباهظة، الثقيلة واللامعة بل وإضافة العديد من الخطوط والأيقونات المطرزة، في مشهد من الرقي الأوروبي والروعة والمرح وتظهر دقة اللون والملبس للأزياء المبهرة والتي تمثل الإبداع الفكري في تصميم الأزياء الخيالية " (2) ، كما تتميز الأزياء الكرنفالية بالابتكار والتجديد والإبهار ويظهر ذلك في تصميم الخطوط الأولية للزي من قبل المصممين المتخصصين لمثل هذه الملابس المكلفة، بحيث تظهر في صورة مبهرة تجذب المتفرج وتختلف عن بعض تصاميم الأزياء التاريخية القديمة والتقليدية، فالمصمم يقدم صورة ذكية وحديثة يمزج فيها القديم بالحديث مع الكثير من الخيال، "حتى أن بعض الأزياء قد يغلفها الخيال المحض لما تخرج خطوط تصميماتها الأولية عن الواقع وذلك بإضافة أجنحة أو قرون وذيول أو حتى كونها أشكال هندسية تجرد شكل الجسد وتعيد تشكيله بكيفية إبداعية تخلق أنماطاً وشخصيات خيالية جديدة ومستحدثة"<sup>(3)</sup>، بل وكانت الأزياء تصمم كذلك بشكل جماعي وليس فقط فردي، إذ كانت العديد من التصميمات تجمع بين زوجين أو مجموعة من الأصدقاء أو الأخوات والعائلات أيضاً.

(\*) <https://www.walksofitaly.com/blog/things-to-do/all-about-carnival-in-venice-venetian-masks-and-more>

(1) JAMES H. JOHNSON - VENICE INCOGNITO, MASKS IN THE SERENE REPUBLIC - UNIVERSITY OF CALIFORNIA PUBLISHING 2016 FIRST ADITION- P 47-192-203.

(2) GERALD HOBERMAN - CARNIVAL IN VENICE: PHOTOGRAPHS CELEBRATING THE ART OF THE MASK- GERALD & MARC HOBERMAN COLLECTION, 2006- P21.

(3) THOM BOSWELL- THE COSTUME-MAKER'S ART: CLOAKS OF FANTASY, MASKS OF REVELATION- LARK BOOKS PUBLISHER 1992-PAGE -71

## • الرؤية التشكيلية لبعض من نماذج الأزياء الكرنفالية:-

عرف كرنفال البندقية في جميع أنحاء العالم "بأنه رمز لكل ما هو فخم وعاطفي وأصلي في الأزياء والتصميم. إنه في الحقيقة أكثر من ذلك بكثير. لقد كان ولا يزال عيدًا للحواس فيه تفسر تصميمات الأزياء العالم من خلال قصة رمزية باستخدام موضوعات من الأدب والمسرحيات والأساطير، والتاريخ، ومن الطبيعة كالكون والعناصر الطبيعية، ومن الواقع المجتمعي كالسياسة، والثقافة. إذ يلحظ أن الأفضلية للأدب المسرحي (بدءًا من كوميديا عصر النهضة إلى la commedia dell'arte)، إلى الشخصيات المسرحية نفسها، كما يظهر عالم خيالي خفي مثل الأشباح والظلال وربما الوحوش من خلال استخدام تقنيات خداعية في التصميم تلمس الخطوط وتخلط الأشكال والتأكيد على وضوح اللون والضوء والظل وتظهر في تصميمات الأزياء والأقنعة والإيماءات والأنسجة المختلفة للقمماش المستخدم في التصميمات والألوان ومن خلال التلاعب بالتصميم والشكل من الخطوط والأقطار والدوائر والبقع، يتم توصيل الصخب والجنون في الكرنفال بحيل تصميمية مبهرة مثل الخطوط المتكررة والمستديرة والتي تشبه الدوامات و تركز بشكل أساسي التشكيل بالإضافة إلى الإيماءة والحركة والوضعية، حيث ابتكر المصممون صورة شخصية لشبح أو لساحرة وتظهر العديد من التصميمات والرؤى التشكيلية للأزياء الضخمة للمصمم جورجيو أرفاتي في الأجنحة الفخمة في فندق دانييلي قبل العرض في ساحة سان ماركو (1)، إذ أنه ليس هناك حصراً يمكن تقديمه لمثل هذه الرؤى التشكيلية المبهرة، فقط يمكن استعراض القليل من أجل توضيح المفهوم من الرؤية التشكيلية لأزياء وأقنعة كرنفال البندقية.

## • أنماط الأزياء المستوحاة من الشخصيات التاريخية والدرامية

إن تلك الشخصيات التي يخلقها مصممي الأزياء الكرنفالية تنقسم في الحقيقة لثلاثة أنماط مختلفة ترجع في أصول تصميماتها لمرجعيات مختلفة كذلك.

1. النمط الأول وهو التاريخي تستقى معظم الأفكار من قطع الأزياء التاريخية التي ترجع للقرون القديمة في بلدان متعددة مثل العمائم في أزياء عربية من الشرق وتظهر في شكل (2)، وأزياء من



تاريخ أوروبا تميزها قطع أساسية من الزي مثل الفارسنجل والكورساج والكول رف والوسط رف في عصر النهضة في أوروبا وتظهر بشكل (3)، وغيرها وحتى أزياء صينية، ويستخدم المصممون قطع الأزياء التاريخية الهامة التي ميزت تلك الفترات التاريخية من جميع أنحاء العالم.

شكل (2) \* زوج من الشخصيات مستوحى من الأزياء العربية

التاريخية.



شكل (3) \*\* صورتين توضحان أزياء مستوحاة من الأزياء التاريخية الأوروبية القديمة.

(1) PAOLO ALEI- THE VENICE CARNIVAL- VIRGINIO FAVALE- ART MEDIA PRESS, LONDON, 2006 -P 20-25 .

(\*) <https://www.alamy.com/stock-photo/extravagant-costumes-venice-carnival.html?sortBy=relevant>

(\*\*) <https://www.dreamstime.com/photos-images/carneval.html>

٢. **النمط الثاني** وهو الشخصيات النمطية والدرامية والتي تكون رمزية في الغالب وترمز لحالات درامية خاصة وتتميز تصميماتها بالتركيز على المفردات المحددة والصريحة والبساطة وقد تحاكي شخصيات بعينها من الروايات والمسرحيات العالمية مثل شخصية ملكة القلوب الحمراء من رواية أليس في بلاد العجائب، وشخصية هاملت من مسرحية هاملت لشكسبير وشخصية مهرج البانتومايم من كوميديا ديلارتي، وتظهر الثلاث شخصيات في شكل (٤).



شكل (٤)\* يوضح ثلاث صور لثلاث نماذج من الشخصيات الدرامية، ملكة القلوب الحمراء من رواية أليس في بلاد العجائب وهي رواية شهيرة وشخصية هاملت من مسرحية هاملت للكاتب العالمي شكسبير وشخصية من الكوميديا دي إارتي وهي شخصية رمزية تعود للدراما المسرحية الفرنسية.

تصمم بعض الأزياء لزوجين من الشخصيات التي يرتبطا بعضهما البعض مثل شخصيتي عصفور النار والغول الذي يأسره وهي قصة باليه روسي قام بتأليفه إيجور فيودوروفيتش سترافينسكي عام ١٩١٠م، واستخدم المصمم فيها لونين الأحمر كدلالة لونية للنار والأسود للتأكيد على الشخصية دون لفت النظر لتفاصيل غير مطلوبة، كما ظهر زوج آخر يرتبطا بعضهما البعض مثل شخصيتي الشمس والقمر ويظهرا معاً في تصميم حديث وبسيط قليل التفاصيل إذ ركز المصمم على الخطوط الأولية في تصميم الشخصيات وبدت كلوحة توضيحية ملخصة ومبدعة، وتظهر بشكل (٥).



شكل (٥)\*\* يوضح صورتين لزوجين من الشخصيات الخيالية الزوج الأول ويظهر التصميم مثل شخصيات العمل الدرامي عصفور النار، والزوج الثاني يصور تصور لشخصيتي الشمس والقمر.

(\*) <https://www.alamy.com/stock-photo/carnival-mask-tears-venice.html?sortBy=relevant>

(\*\*) <http://georgiannalane.com/2014/03/venice-masquerade.html>

تظهر تصميمات الأزياء الجماعية متشابهة ومتناسقة وغالباً يستخدم فيها وحدة تشكيلية أو أيقونة ويتم تكرارها وتحريفها بما يجعل المجموعات مميزة مثل الفراشة والتي تكررت في الثلاثة تصميمات بأشكال وأحجام مختلفة، وكان ترديد اللون البرتقالي دلالة تأكيدية لأيقونة الفراشة، ومما لفت انتباهي في الحقيقة لهذه الصورة أنها تبدو كصورة من قصة سندريلا الحكاية الشعبية المعروفة وتسمى (سندريلا) بالإيطالية Cenerentola وتعني (الحذاء الزجاجية الصغيرة) إذ تبدو الشخصية بالمنتصف الأم البديلة مع ابنتيها المتعجرفتان وكأنهن ذاهبات للحفل الأسطوري بالبلاط الملكي وتظهر بشكل (٦).



شكل (٦) \* مجموعة من الشخصيات المرتبطة بالشخصيات الدرامية تصور زوجة أب سندريلا مع بناتها في تصميمات لأزياء مستوحاة من الفراشات.

٣. النمط الثالث وهو الشخصيات المتحررة والخيالية مثل الشخصيات الحيوانية أو الطيور بل ومحاولة مزج الإطار الأصلي للقناع بشكل الطائر ولكن بطريقة عصرية ومتطورة مثل الصورة بشكل (٧)، وفي معالجات أخرى مثل الأرباب الإغريقية كزيوس وهو ملك أرباب جبل الأوليمب باليونان قديماً ويظهر بشكل (٨ أ)، أو بعض المخلوقات الأسطورية من القصص الخيالية كشخصيات الجنيات الخيالية وتظهر بشكل (٨ ب).



شكل (٧) \*\* يوضح أزياء تحاكي وجه الطيور من منقار وريش وألوان زاهية.

(\*) <https://www.visit-venice-italy.com/carnival/2015-venice-carnival-mask-costume-34.html>

(\*\*) <https://www.specialitaveneziane.it/en/prodotti/papier-mache-feathers-masks/papier-mache-feather-eagle.php>



شكل (٨ ب) \* يوضح تصميم لأزياء لشخصيات الجنيات الخيالية.



شكل (٨ أ) \* يوضح تصميم لزي شخصية زيوس وهو ملك أرباب الأوليمب.

### ● التصميمات الفريدة:

يعتمد تصميم الزي للشخصية على الوضعية وعلى الخطوط إذ يمكن اعتماد تفصيلية واحدة وبناء الزي عليها بشكل كامل بحيث يكون الزي ليس درامياً أو نمطياً وإنما مختلفاً ومنفرداً بذاته بحيث لا يشبه شيئاً وإنما هو نفسه، وفي مثل هذه التصميمات تكون مخصصة لشخصيات خاصة ومصممة لشخص بعينه بناء على طلبه، كما يظهر بشكل (١٠) إذ قام المصمم بتناول تفصيلية الكرانيش ومزج بين الخطوط بحيث أصبح التصميم عصرياً ولا يحاكي فترة زمنية خاصة، كما استخدم لوناً زاهياً مثل البرتقال، وفيه يتم ترديد الخطوط المائلة والحلقية على اختلاف اتجاهاتها وتشير لمرونة الخطوط وتؤكد لها الخطوط المرنة لكسرات القماش ووجود الصولجان مهم للتوازن البصري للخطوط وغطاء الرأس صمم كامتداد للخطوط الرأسية والمبالغة في إطالة الشخصية.



شكل (١٠) \*\* يوضح تصميم عصرياً لزي باللون البرتقالي.

(\*) [https://www.pinterest.com/pin/AdNmPoOwFMkPxw\\_hJsjLAdFJZPtQ3K5CzIVPApe06DAEUOq300Ss3Kc/](https://www.pinterest.com/pin/AdNmPoOwFMkPxw_hJsjLAdFJZPtQ3K5CzIVPApe06DAEUOq300Ss3Kc/)

(\*\*) <https://www.pinterest.com/morerauris/disfraces-venecianos/>



يظهر تصميم آخر عصريا، اعتمد المصمم فيه على تصميم على الحركة الانسيابية للخطوط وهي كمبالغة مقبولة لما تضيفه من دراما للشخصية بكونها تشبه في خطوطها الأولية شكل الكوبرا أو الأفعى وفي الدراما قد يلائم التصميم شخصية ليدي مكبث بطلّة مسرحية شكسبير العالمية ماكبث.

شكل (١١)\* صورتين توضحان تصميم عصري بخطوط انسيابية ومائلة يحاكي الشكل العام لرأس أفعى الكوبرا.

تصميم الزي يتبع المدرسة السريالية لتوظيفه وحدة المنطاد في الشعر المستعار الذي يرجع للقرن السادس عشر وفي الجونلة كبديل لقطعة الفارسنجل "وهي القطعة التي تُثبت أسفل الثوب من أجل الوصول لشكل معين والتي اشتهرت بها نساء القرن السادس عشر كذلك" وقد فاز التصميم بأفضل زي في مسابقة الأزياء بكرنقال البندقية في عام ٢٠٠٦ ويظهر التصميم بشكل (١٢).



شكل (١٢)\*\* تصميم زي لشخصية خيالية من المدرسة السريالية لسيدة ترتدى منطاد كجونلة بينما يتعلق شعره المستعار كمنطاد بأعلى رأسها.

(\*) <https://ro.pinterest.com/mirelapetrescu/vene%20C8%9B1A/>

(1) STELLA BLUM - FASHIONS AND COSTUMES FROM GODEY'S LADY'S BOOK - PUBLISHED BY COURIER CORPORATION - PAGE 75.

(\*\*) <https://www.world-of-costumes.com/portfolio/2007-winner-montgolfiera/>





يحاكى هذا الزي الخطوط المنتظمة في التشكيل والتي تشبه ريشات الطاووس في خطوطها الأولية ومن حيث تنفيذها فتظهر مجسمة وكأنها صورة قريبة لجزء من الكولا الرف "والتي اشتهرت بها عصور النهضة في أوروبا"، وفي مجمل الزي يظهر ترف مبالغ فيه وتصميم فريد تخلله تكرار للوحدة التشكيلية دون أن إسهاب ويظهر التصميم بشكل (١٣).

شكل (١٣) \* يوضح تصميم لزي مستوحى من ريشات طائر الطاووس ويبدو كذلك كتقنية العروات القماشية لوحدة الكول رف.



يظهر بهذا التصميم خطوط أكثر جراءة تخرج من حيز الواقع والتقيد به للصورة الخيالية من حيث وجود أجنحة للشخصية ومن شكل الأجنحة تبدو في تصميمها كأجنحة الخفاش وتم ترديد الخطوط المتشعبة للأجنحة في حلية الكولة، بل وتم ترديد وحدات أكثر بأحجام مختلفة على البطن وفي طباعة القماش وزخرفة الزي بالكامل، والزي يعبر عن إحدى الشخصيات الخيالية الأسطورية، ويظهر بشكل (١٤).

شكل (١٤) \*\* يوضح تصميم لزي مستوحى من حيوان الخفاش بالإضافة لريشات وقبعة وطوق استثنائيين.



يظهر توظيف الوحدات التشكيلية (الأيقونات) المجردة في هذا الزي في غطاء لرأس والكولة العريضة وفيها تم تلخيص الخطوط الأولية لوحدة زخرفية نباتية وتم إعادة توظيفها بما يلائم التصميم الأصلي والذي استوحى من الأزياء الآسيوية والعربية، ويظهر بشكل (١٥).

شكل (١٥) \*\*\* يوضح تصميم لزي مستوحى من ايقونات آسيوية وعربية.

(1) STELLA BLUM -FASHIONS AND COSTUMES FROM GODEY'S LADY'S BOOK -PUBLISHED BY COURIER CORPORATION -PAGE٧٨

(\*)<https://www.pinterest.fr/pin/355643701810771821/>

(\*\*) <https://photos.com/art/venice+carnival>

(\*\*\*) <https://www.italyguides.it/en/veneto/venice/pictures-of-venice/pictures-of-venice-carnival>



تصميم جريء مزدحم بالتفاصيل والألوان يشبه تصاميم الأزياء لكوميديا دي لارتي وفيها يتم مزج العديد من التصاميم لخلق حالة من التناسب للإدراك الطفولي في مخاطبة عقل الطفل مثل الشراب الذي يشبه مصاصات الحلوى وألوان الشخصيات الكارتونية المبهجة، ويظهر في شكل (١٦).

شكل (١٦)\* يوضح زي جريء ومبهج متعدد الألوان يضيف روح الطفولة إلى الكرنفال ومستوحى من الحلوى والرسوم المتحركة.



يختلف هذا التصميم عن التصميم السابق بالرغم من أنه يحاكي لعبة أطفال مع تعدد ألوانه وموضوعه إلا أنه يمزج بين التصميم الفريد في توظيف وحدة اللعبة الدوارة كجزء من الزي، كما كان للمكياج دور هام في التأكيد على ملامح الشخصية من خلال عشوائية ضربات الخطوط على كامل الجسد، كما استخدم الخطوط الأفقية والرأسية في تصميم غطاء الرأس بحيث يظهر مثل كفة الميزان، وفيه الكثير من الدراما بل ويشير لحالة درامية خاصة تصف العالم أو الكون، ويظهر بشكل (١٧).

شكل (١٧)\*\* يوضح تصميم فريد لزي تم توظيف اللعبة الدوارة فيه كتنورة قصيرة وهو زي يتناول موضوع طفولي إلا أنه مصمم بقدر كبير من البراعة والاتزان.

### ثانياً: أقنعة كرنفال البندقية:-

تعد الأقنعة سمة أساسية من سمات كرنفال البندقية، " وتتميز الأقنعة بأنها تصنع يدوياً ويتم وضعها بهدف إخفاء أي شكل من أشكال الاختلاف بين الفئات الاجتماعية المختلفة والمشاركة في الكرنفال، فتسهل الاختلاط والتعارف، وتذيب الفواصل الاجتماعية وتحجب الهوية والخصائص الشخصية لكل مشترك، ويكون لكل مشترك في فاعليات الكرنفال خمس خيارات من الأقنعة التي تلزمه بشخصية محددة من بين الشخصيات" (١)، أو أن يختار قناع لشخصية متحررة وهو ما تم إضافته حديثاً منذ القرن العشرين والخمسة شخصيات هي:

(\*) <https://co.pinterest.com/pin/16184879896346724/>

(\*\*) <https://www.pinterest.com/pin/727331408541086877/>

(1) J.C.BROWN- CARNIVAL MASKS OF VENICE:A PHOTOGRAPHIC ESSAY- AAPPL ARTISTS&PHOTOGRAPHERS PRESS,LIMITED,2008- PAGE 36.

## ١. باوتا Bauta (وجه السحر)

يشار إليها أحيانا باسم bauta باوتا وفي كثير من الأحيان يصنع بشكل كبير بلون ذهبي على خلفية بيضاء، و يهدف لتغطية الوجه كله، تميز القناع بإدراج أنف بارز للغاية، و خط ذقن بارز، وعدم وجود للفم، وتم تصميم ذقن القناع بحيث يشبه المنقار لتمكين مرتديه من التحدث والأكل والشرب دون الحاجة إلى خلعه بحيث يعطيهم مساحة كبيرة وواسعة من أسفل الوجه ويظهر بشكل (١٨)، "كما كان هدفه الأساسي الحفاظ على سرية هوية مرتديه، ويعد الباوتا زياً وليس فقط قناع إذ يغطي الباوتا الرأس ويمتد إلى الكوع. ويخفي كل التفاصيل الممكنة للرأس والملابس حتى منطقة الصدر"<sup>(١)</sup>، وقد كان لون زي الباوتا أسود دائماً دون استثناء، ويظهر بشكل (١٩).



شكل (١٨)\* يوضح تصميمين لقناع باوتا كامل بالقبة وبالشعر وواحد بدونها مزين من النصف الأعلى للقناع بالألوان والزخارف.



شكل (١٩)\*\* يوضح نموذجين من رسومات قديمة توضح الشكل الأولى القديم لقناع الباوتا.

## ٢. كولومبينا Columbina (وجه الحسناء الساذجة)

كولومبينا (المعروف أيضا باسم كولومبين ونتيجة لـ كولومبينو (هو نصف قناع، لا تغطي سوى العينين وحينها والأنف والخدين العليا. غالباً ما يكون مزيناً بدرجة عالية بالذهب والفضة والكريستال والريش. يتم تثبيته على الوجه بخيط أو ربطه بشريط كما هو الحال مع معظم أقنعة البندقية الأخرى. "وكولومبينا يدعى قناع في كوميديا: ديلارتي وكولومبينا كانت خادمة والتي كان جزءاً من الدراما المعشوقة من المسرح الإيطالي لكل الأجيال ويقال إنها صُممت لممثلة لأنها لم تكن ترغب في تغطية وجهها الجميل بالكامل"<sup>(٢)</sup>، ومع الأسف لا توجد لوحات تاريخية تصور استخدامه على المسرح أو في الحياة الاجتماعية ولكن يمكن تصوره كما يظهر بشكل (٢٠) شكل حديث للقناع وصورة متخيلة توضح شكل الزي الذي كان يتم ارتداؤه مع القناع، للنساء وللرجال.

(1) MARIE GHISI- THE VENETIAN MASK. THE «BAUTA» AS A POLITICAL ASSET- STUDIO LT2, 2012 -PAGE 38

(\*) <https://www.italymask.co.nz/shop/Decorative+Masks/Mini+Masks/Casanova+Mini%3FSku=01094.html>

(\*\*) <https://www.camacana.com/en-uk/bauta-venetian-masks-history.php>

(2) MARIE STORMS- THE POLITICAL ROLE OF MASK- LA TOLETTA EDIZIONI, 2013- PAGE 44



شكل (٢٠)\* يوضح الشكل نموذجين لقناعين عصريين وصورة للزي لما كان يرتديه المشاركون من النساء والرجال مع هذا القناع عادة.

### ٣. طبيب الطاعون Medico della peste (وجه الطائر)

يعد هذا القناع بمنقاره الطويل، واحدة من أكثر أقنعة البندقية غرابة، فقد كان مميزاً على الرغم من أنها لم تبدأ كقناع كرنفال على الإطلاق ولكن كوسيلة لمنع انتشار المرض، " يعود أصل التصميم المذهل إلى الطبيب الفرنسي شارل دي لورمي الذي عاش في القرن السابع عشر والذي تبني القناع مع احتياطات صحية أخرى أثناء علاج ضحايا الطاعون، غالباً ما يكون القناع أبيض اللون، ويتكون من منقار مجوف وفتحات عيون مستديرة مغطاة بأقراص كريستالية، مما يخلق تأثيراً يرتدي نظارة طبية، أو أسود ويغطيه الريش"<sup>(١)</sup>، ويظهر في شكل (٢١)، وغالباً ما تكون هذه الأقنعة اليوم أكثر زخرفة. على الرغم من أن الرجال يرتدون القناع والأزياء بشكل حصري تقريباً، إلا أن التحسين في الزخرفة يشير أيضاً إلى أن النساء أكثر عرضة لارتداء القناع والأزياء مقارنة بالسنوات السابقة في الكرنفال، وارتدى قبعة سوداء المعتادة وعباءة سوداء طويلة وكذلك قناع، وقفازات بيضاء أو سوداء، وكان الغرض الأساسي لهذا الزي أن تكون قادر كطبيب على التحرك المرضى دون الحاجة للحضور إلى الاتصال الجسدي معهم. إذ كانوا يأملون في أن تمنعهم هذه الاحتياطات من الإصابة بالمرض. كان القناع في الأصل منقاراً لغرض يتوافق مع نظرية المرض التي كانت تمارس في ذلك الوقت، كما يظهر بشكل (٢٢)، كما سمح طول المنقار المجوف باحتواء الزهور وغيرها من المواد ذات الرائحة الحلوة المصممة لإبعاد الروائح الكريهة التي كان يعتقد أنها تنشر العدوى.

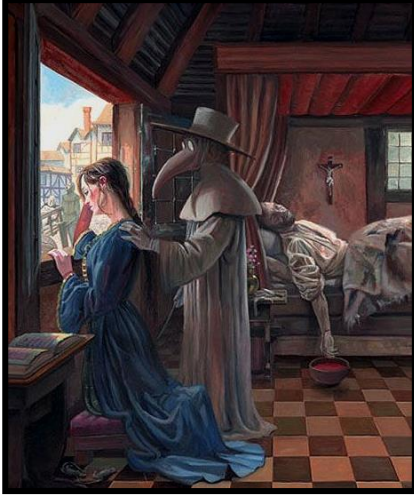


شكل (٢١)\*\* يوضح نموذجين لقناع طبيب الطاعون أو وجه الطائر ابيض وأسود.

(\*) <https://www.vivomasks.com/blogs/masquerade/8966917-the-7-different-types-of-masquerade-masks>

(1) NITSUKE - IL DOTTORÉ IN NERO UN RITRATTO DEL MEDICO DELLA PESTE - ITALIAN KINDLE EDITION 2020- PAGE 25.

(\*\*) <https://www.venetianmaskworld.com/collections/comedy-masks>



شكل (٢٢)\* يوضح صورة للزي الكامل لقناع طبيب الطاعون ولوحة تعبر عن أصل تسمية القناع بهذا الاسم.

#### ٤. موريتا Moretta (الوجه الأسود)

كان قناع موريتا مخصص للنساء فقط ، "وهو قناعاً مستديراً ومغطى بالمخمل الأسود. يُعرف أيضاً باسم "مؤتة" ، وهو يخفي تماماً ملامح وجه مرتديه وكان شائعاً جداً في البندقية في القرن الثامن عشر ، وقد يبدو تغطية وجه المرء ليبدو الصدر أكثر جاذبية بمثابة تناقض، لكنه لم يكن كذلك وفقاً لمنطق المرأة الإيطالية الخاص، حيث كان محرم على النساء إظهار أجسادهن، كما يتضح من الموضة المسماة "décolleté alla veneziana" ، المشهورة في جميع أنحاء أوروبا. تميزت برقبة مربعة كبيرة للغاية. كان الثدي مغطى بقماش خفيف يغطي الصدر بشكل غير مستقر، إذا كان المقصود من المعروض هو جذب الانتباه للصدر وإخفاء الهوية بقنع موريتا.<sup>(١)</sup> ، ويظهر بشكل (٢٣) صورة لشكل القناع العصري في الوقت الحالي، ولوحة وتوضح سيده من القرن ١٨ ممسكة بالقناع.



شكل (٢٣)\*\* يوضح صورة توضح شكله الحالي، ولوحة لسيدة من لقرن ١٨ تمسك بقناع موريتا الأسود.

#### ٥. فولتو Volto (الوجه الفاتح).

إن الترجمة الحرفية للكلمة الإيطالية "volto" هي "الوجه" وفي العصور القديمة كانت تُعرف أيضاً باسم "قناع المواطن" ، لأنها كانت ترتديه من قبل عامة الناس خلال جميع الأعياد مثل عيد القديس ماركو وعيد سينسا وما إلى ذلك، كان قناع "volto" أو "البرقة" أو "الشبح" في الأصل قناعاً أبيضاً دائماً، يتم ارتداؤه دائماً بقبعة ثلاثية الزوايا وكثيراً ما يرتديه المشاركون مرتبطيناً بالقبعة،

(\*) <https://www.ranker.com/list/facts-about-medieval-plague-doctors/melissa-sartore>

(1) <https://www.camacana.com/en-uk/moretta-venetian-mask.php>

(\*\*) [https://www.tripadvisor.com/Attraction\\_Review-g187870-d12258755-Reviews-La\\_Moretta-Venice\\_Veneto.html](https://www.tripadvisor.com/Attraction_Review-g187870-d12258755-Reviews-La_Moretta-Venice_Veneto.html)

ويرجع أصل التسمية إلى الفكرة المأخوذة عن الأشباح أنها بيضاء الوجه، إذ كان ولا بد أن تكون هذه الأقنعة بيضاء تحت القبة فتبدو وكأنها أشباحًا وتظهر بشكل (٢٤)، وكان يرتدي هذا القناع كل من الرجال والنساء والأقنعة الأصلية القديمة كانت لا تغطي الوجه بالكامل، ولكنها تسمح لمن يرتديه أن يأكل ويشرب ويتحدث بحرية من دون معرفة هويته الحقيقية. تُصنع الأقنعة من الجلد أو المواد البلاستيكية أو أخرى زجاجية معالجة، وقد كانت الأقنعة الأصلية بسيطة في التصميم والرسوم وغالباً ما تحمل رمزاً معيناً<sup>(١)</sup>، بينما الآن معظم الأقنعة أصبحت تُصنع من الجبصين ورقائع الذهب، بالإضافة إلى أنها تُرسم بالريشة الطبيعية والألوان الطبيعية وتُرصع بالأحجار الكريمة وبعضها بالسواروفسكي، كما يظهر بشكل (٢٥)



شكل (٢٤)\* يوضح صورتين واحدة لقناع فولتو ابيض مزخرف وملون باللون الذهبي، والصورة الثانية لرجل يرتدي قناع فولتو مع قبة مزينة بالخبوط الذهبية.



شكل (٢٥)\*\* يوضح قناعين من رقائق الذهب ومرصعين بالسواروفسكي.

## ٦. الأقنعة المتحررة:



هي أقنعة لا تتسم بنسق محدد وإنما تحاكي رؤية خاصة أو شخصية خيالية، ويتم تصميمها في أغلب الأحيان حسب الرغبة الخاصة بمرتديها كما أنها قد تقترب من الدراما في الكثير من التصميمات، إلا أنها مميزة ومتنوعة بحيث تسع العديد من الأفكار، فيلاحظ في شكل (٢٦) قناع كامل يوضح رأس طائر يبدو كرأس العنقاء وهي مخلوق اسطوري ويتسم القناع بأنه كامل لا يظهر منه تفاصيل لرأس الشخص.

شكل (٢٦)\*\*\* نموذج لقناع ثلاثي الأبعاد يغطي الرأس بالكامل.

(1) ROSALIND LAKER- THE VENETIAN MASK - PUBLISHER CROWN 2008- PAGE 48.

(\*) <https://www.thevenetianmasks.com/volto-mask/>

(\*\*) <https://www.shutterstock.com/image-photo/carnival-mask-nicely-decorated-stars-moon-1253639584>

(\*\*\*) <https://www.pinterest.pt/pin/479140847848956716/>



بينما يظهر في شكل (٢٧) تصميم مبتكر مستوحى من تاج الملكة نفرتيتي مع تغيير كبير في التصميم يوضح في قلبه لوحة لمدينة البندقية.

شكل (٢٧)\* قناع نفرتيتي وفيه يدمج المصمم الخيال بالكثير من الترف والإبهار إذ حُلل فراغ التاج وحوله إلى لوحة تشكيلية لمدينة البندقية.

### المكياج:-

لطالما كان المكياج هو المكمل للصورة الكلية للزى ولوظيفة القناع الأصلية وغرضها حجب ملامح الشخصية وتغيرها لما يلائم الهدف من القناع أو الزي، بل وقد يصل لتحويلها لشخصية مختلفة تماماً وقد يستخدم كمكمل للقناع النصفي والذي يحجب الأعين فقط، وقد يمتد دوره لطلاء الوجه وبعض أعضاء الجسد بلون معين أو رسم خاص، مما يؤدي دور القناع وهو تغطية الملامح وتغييرها إلا أنه أقل فاعلية من وجهة نظر شخصية، إلا أنه قد يلغى دور القناع تماماً كما يظهر في النماذج التي بشكل (٢٨).



شكل (٢٨)\*\* نماذج لاستخدام المكياج في تكميل القناع النصفي أو رسم الوجه كله كالقناع على الوجه وتزيينه بالحلي البارزة والبودرة اللامعة.

(\*) [HTTPS://WWW.PINTEREST.COM/PIN/440789882271427543/](https://www.pinterest.com/pin/440789882271427543/)

(\*\*) [HTTPS://LABELLEMEL.COM/2011/10/ELEGANT-MASQUERADE-HAIR-MAKEUP-TUTORIAL/](https://labellemel.com/2011/10/elegant-masquerade-hair-make-up-tutorial/)

**الخاتمة:-**

إن مهرجان البندقية يعد أحد أكبر وأهم المهرجانات في العالم والتي تصل شعبيته لكافة الدول ويمتد تراثه لقرون من الزمن إلا أن تصميمات أزياءه لم تشوبها شائبة إذ قدمت كافة الأفكار والأنواع والأذواق، ولطالما كانت مبهرة وتخطف الأنظار والأنفاس، لذا أصبح لتصميم الأزياء فيها شهرة واسعة ينتج عنها إبداع وابتكار هائل، يشيد له العديد من المتابعين، المعجبين والفنانين المختصين، ويتبناه العديد من الشخصيات الهامة، إن لأزياء وأقنعة كرنفال البندقية دور هام في إبراز دور التصميم والمعالجة التشكيلية لأزياء الشخصيات المشاركة بهذه الكرنفالات والتركيز على تفرد وتمتع هذه التصميمات بقدر كبير من الخيال والمتعة البصرية بين التاريخ والدراما ، مما يخلق أفقاً عديدة في مجال تصميم الأزياء والأقنعة والتي تركز على قواعد فنية وجمالية وتشكيلية محكمة ، بحيث يمكن تحليل كل تصميم على حدة مما يجعل هناك منافسة بين أكثر الأفكار جنونا وارتباطاً بالتاريخ أو الدراما وكلما كان تصميم الزي مبتكرا كلما كانت مظاهر الاحتفال أشبه بخشبة مسرح لعديد من الشخصيات الدرامية والتاريخية التي تعود للحياة من جديد في ثوب معاصر ومبتكر مما يطرح على الساحة دائماً مزيداً من الأفكار والتصميمات بحيث تحقق الإبهار والتفرد، مما يجعل لكرنفال البندقية أكبر الأثر على الحركة الفنية للأزياء التنكرية بين التاريخ والدراما.

**النتائج والتوصيات**

إن البحث يدرس أهم النقاط والملاحم والتفاصيل التي تغلف الأزياء في هذا المهرجان ويتطرق لنقاط بحثية هامة تفقر لها الأبحاث الأخرى وهي التحليل التشكيلي والدرامي لأزياء الكرنفالات وإيضاح الصلة القوية بالتاريخ والدراما ومن أهم النتائج التي توصل لها البحث أن معظم الأفكار التي ينتجها المصممون مستخلصة من أصول درامية وثقافية وتاريخية هامة تنبع من الطبيعة ذاتها أو من الأساطير القديمة والأدب العالمي أو تراث وثقافة الشعوب، مما يجعل الحدث كما لو كان عرضاً مسرحياً يحكى العديد من القصص.

- توصى الباحثة بأنه لا يجب التهاون في البحث العلمي عند تصميم أزياء المهرجانات التنكرية إذ أنها تظهر علانية ويلاحظها الجميع مما يجعل عملية التصميم أصعب حيث تتوالى آراء النقاد والباحثين وبالرغم من أن كل زي يمثل ابتكاراً منفرداً إلا أنه يعد متراساً للذوق العالم.
- يجب أن يحرص المصمم على تصميم الزي بتفرد وتميز بحيث لا يشابه في التصميم غيره، إذ كلما كانت الأفكار جديدة ومبدعة كلما زاد إعجاب المشاركين بها وإختيارها دون غيرها.
- يجب ألا تتأثر التصميمات بالأفكار الزائفة والرخيصة بحيث تنتج أزياء لا أصول لها إذ أن تصميم أزياء الكرنفالات يظل فناً يجب أن يمثل الذوق الرفيع ويتسم بالراقي والتحضر.



المراجع الأجنبية:-

1. gerald hoberman -carnival in venice: photographs celebrating the art of the mask- gerald & marc hoberman collection, 2006.
2. j. c. brown - carnival masks of venice – aappl artists & photographers press, 2008.
3. j.c.brown- carnival masks of venice:a photographic essay- aappl artists&photographers press,limited,2008.
4. james h. johnson - venice incognito, masks in the serene republic - university of california publishing 2016 first adition.
5. lea rawls- venice carnival: venezia italy- independently published, 2018.
6. marie ghisi- the venetian mask. the «bauta» as a political asset- studio lt2, 2012.
7. marie storms- the political role of mask- la toletta edizioni, 2013.
8. nitsuke - il dottore in nero un ritratto del medico della peste - italian kindle edition 2020.
9. paolo alei-the venice carnival- virginio favale- artmedia press, london, 2006.
- 10.rosalind laker- the venetian mask - publisher crown 2008.
- 11.stella blum -fashions and costumes from godey's lady's book -published by courier corporation.
12. thom boswell-the costume-maker's art:cloaks of fantasy, masks of revelation- lark books publisher1992.

شبكة المعلومات الدولية ( الإنترنت )

1. <https://co.pinterest.com/pin/16184879896346724/>
2. <http://georgiannalane.com/2014/03/venice-masquerade.html>
3. <https://labellemel.com/2011/10/elegant-masquerade-hair-make-up-tutorial/>
4. <https://photos.com/art/venice+carnival>
5. <https://ro.pinterest.com/mirelapetrescu/vene%c8%9bia/>
6. <https://www.alamy.com/stock-photo/carnival-mask-tears-venice.html?sortby=relevant>

7. <https://www.alamy.com/stock-photo/extravagant-costumes-venice-carnival.html?sortby=relevant>
8. <https://www.camacana.com/en-uk/bauta-venetian-masks-history.php>  
<https://www.vivomasks.com/blogs/masquerade/8966917-the-7-different-types-of-masquerade-masks>
9. <https://www.venetianmaskworld.com/collections/comedy-masks>
10. <https://www.camacana.com/en-uk/moretta-venetian-mask.php>
11. <https://www.dreamstime.com/photos-images/carneval.html>
12. <https://www.italyguides.it/en/veneto/venice/pictures-of-venice/pictures-of-venice-carnival>
13. <https://www.italymask.co.nz/shop/decorative+masks/mini+masks/casanova+mini%3fsku=01094.html>
14. <https://www.pinterest.com/morerauris/disfraces-venecianos/>
15. <https://www.pinterest.com/pin/440789882271427543/>
16. <https://www.pinterest.com/pin/727331408541086877/>
17. [https://www.pinterest.com/pin/adnmpoowfmkpxw\\_hjsjladfjzptq3k5czi vpape06daeuoq3o0ss3kc/](https://www.pinterest.com/pin/adnmpoowfmkpxw_hjsjladfjzptq3k5czi vpape06daeuoq3o0ss3kc/)
18. <https://www.pinterest.fr/pin/355643701810771821/>
19. <https://www.pinterest.pt/pin/479140847848956716/>
20. <https://www.ranker.com/list/facts-about-medieval-plague-doctors/melissa-sartore> [https://www.tripadvisor.com/attraction\\_review-g187870-d12258755-reviews-la\\_moretta-venice\\_veneto.html](https://www.tripadvisor.com/attraction_review-g187870-d12258755-reviews-la_moretta-venice_veneto.html)
21. <https://www.shutterstock.com/image-photo/carnival-mask-nicely-decorated-stars-moon-1253639584>
22. <https://www.specialitaveneziane.it/en/prodotti/papier-mache-feathers-masks/papier-mache-feather-eagle.php>
23. <https://www.thevenetianmasks.com/volto-mask/>
24. <https://www.visit-venice-italy.com/carnival/2015-venice-carnival-mask-costume-34.html>
25. <https://www.walksofitaly.com/blog/things-to-do/all-about-carnival-in-venice-venetian-masks-and-more>
26. <https://www.world-of-costumes.com/portfolio/2007-winner-montgolfiera/>